



Data di pubblicazione: 02/03/2020

Nome allegato: *Determina acquisizione corso di formazione base per software di traduzione sede provinciale INPS di Bolzano .pdf*

CIG: ZE02C1C181;

Nome procedura: *Fornitura di corso di formazione base personalizzato per la gestione del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019*

INPS NISF

Istituto Nazionale Previdenza Sociale
Nationalinstitut für Soziale Fürsorge



Direzione Regionale Trentino Alto Adige
Regionaldirektion Trentino - Südtirol

INPS

DIREZIONE REGIONALE TRENINO ALTO ADIGE

DETERMINAZIONE n. 23 del 24.02.2020

Oggetto: FORNITURA di Corso di formazione base personalizzato per la gestione del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 per sede provinciale INPS di Bolzano

Affidamento diretto ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera a), del D.Lgs. n. 50/2016.

Autorizzazione alla spesa complessiva di € 2.940,00, oneri fiscali esclusi (pari ad € 3.616,20 , oneri fiscali inclusi) Capitolo 5U110406201, esercizio finanziario 2020.

CIG: ZE02C1C181

DETERMINA DI AGGIUDICAZIONE

Il Direttore della Direzione regionale INPS per il Trentino Alto Adige,

VISTA la Legge n. 88 del 9 marzo 1989;

VISTO il Decreto Legislativo n. 479 del 30 giugno 1994 e ss. mm. ii.;

VISTO il Decreto Legislativo n. 165 del 30 marzo 2001 e ss. mm. ii.;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica n. 97 del 27 febbraio 2003;

- VISTA** la Legge n. 241 del 7 agosto 1990 e ss. mm. ii;
- VISTA** la Legge n. 190 del 6 novembre 2012;
- VISTO** il Regolamento di amministrazione e contabilità, dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 172 del 18 maggio 2005;
- VISTO** il Regolamento di organizzazione dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 89 del 30 giugno 2016, come modificato con determinazioni n. 100 e n. 132 del 2016 e da ultimo con Determina Presidenziale 125 del 26 luglio 2017;
- VISTO** l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 119 del 25.10.2019;
- VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica di data 22 maggio 2019 con il quale è stato nominato il prof. Pasquale Tridico per la durata di un quadriennio, Presidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza sociale;
- VISTA** la determinazione presidenziale n. P 23.41.2017 del 23/02/2017 di conferimento dell'incarico di durata triennale con decorrenza 01/03/2017, di Direttore della Direzione regionale per il Trentino Alto Adige al Dott. Marco Zanotelli;
- VISTA** la deliberazione del Consiglio di Indirizzo e Vigilanza n. 31 del 30 dicembre 2019, con la quale è stato approvato in via definitiva, ai sensi di quanto previsto dall'art. 17, comma 23, della Legge 15 maggio 1997, n. 127, il progetto di Bilancio preventivo dell'INPS per l'anno 2020 di cui alla determinazione n. 135 del 02/12/2019, per le parti di propria competenza;
- VISTO** il Piano triennale di prevenzione della corruzione dell'istituto 2020-2022, adottato con Determinazione dell'Organo munito dei poteri del CDA n. 14 del 29 gennaio 2020;
- VISTO** il decreto Legislativo 18 aprile 2016, n 50, e ss.mm.ii., recante il "Codice dei Contratti Pubblici" (di seguito, il "Codice"), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 91, Supplemento ordinario n. 10/L, in data 19 aprile 2016, come modificato dal D.lgs. n.56/2017;
- VISTO** l'art. 40, comma 2, del Codice, il quale dispone che, a decorrere dal 18 ottobre 2018, le comunicazioni e gli scambi di informazioni nell'ambito delle procedure di cui al Codice medesimo, svolte dalle stazioni appaltanti, siano eseguiti utilizzando mezzi di comunicazione elettronici;
- VISTI** altresì, gli artt. 52 e 58 del Codice, in base ai quali le stazioni appaltanti ricorrono a procedure di gara interamente gestite con procedure telematiche, salve le limitate eccezioni previste dal medesimo articolo 52;
- VISTO** l'art. 1 comma 449 della Legge 27 dicembre 2006 n. 296, come modificato dall'art. 1, comma 495, legge n. 208 del 2015, che prevede che tutte le amministrazioni statali centrali e periferiche, ivi compresi gli

enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le convenzioni stipulate da Consip S.p.A.;

VISTO l'art. 31 del D.Lgs. 50/16, il quale prescrive che la Stazione appaltante, per ogni singola procedura di affidamento, nomini un Responsabile Unico del Procedimento (RUP), selezionato tra i dipendenti di ruolo, dotati del necessario livello di inquadramento giuridico in relazione alla struttura della pubblica amministrazione e di competenze professionali adeguate in relazione ai compiti per cui è nominato;

VISTE le Linee guida ANAC n. 3, come aggiornate dal Consiglio dell'Autorità in data 11.10.2017, con cui l'Autorità Nazionale Anticorruzione specifica ulteriormente i requisiti che il RUP deve possedere per l'affidamento di appalti e concessioni;

VISTA la nota della Direzione Provinciale di Bolzano, di data 13 febbraio 2020, con la quale è stata richiesta la fornitura di un corso di formazione per due giornate con programma personalizzato sull'utilizzo del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019;

PRESO ATTO che l'acquisto di tale corso di formazione è in relazione all'uso del collegato software acquistato dalla D.C. Acquisti e Appalti (licenze software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 Professional Network), volto a consentire all'U.O. Gestione Bilinguismo della Direzione provinciale di Bolzano di accelerare i tempi di traduzione di tutti i documenti e di garantire una maggiore uniformità terminologica;

CONSIDERATO che il funzionario Arch. Assunta Roscilli Leone, individuato nel caso specifico per svolgere le funzioni di Responsabile Unico del Procedimento, è figura professionale pienamente idonea a soddisfare i requisiti richiesti dall'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016;

RICHIAMATI i compiti che Dirigente/funzionario è tenuto ad espletare nell'ambito della procedura, per come riportati alla non esaustiva elencazione di cui al comma 4 dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016, in conformità a quanto disposto dalla Legge n. 241 del 7 agosto 1990;

VISTO l'art. 6-bis della legge 7 agosto 1990, n. 241, introdotto dall'art. 1, comma 41, della legge 6 novembre 2012, n. 190, relativo all'obbligo di astensione dall'incarico del responsabile del procedimento in caso di conflitto di interessi, e all'obbligo di segnalazione da parte dello stesso di ogni situazione di conflitto (anche potenziale);

CONSIDERATO che l'oggetto della presente procedura è la fornitura di un corso di formazione sull'utilizzo del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019;

CONSIDERATO che, al momento, non risultano attive specifiche convenzioni Consip aventi ad oggetto forniture comparabili con quelle necessarie all'Istituto;

VISTO l'art. 36, co.2, lett. a) D.Lgs.50/2016 che stabilisce che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture "[...] di importo inferiore a 40.000,00 €, mediante affidamento diretto [...]";

VERIFICATO che la formazione oggetto della procedura è assicurata dalla stessa ditta distributore in esclusiva per l'Italia del software prodotto dalla società SDL plc, New Globe House, Vanwall Business Park, Vanwall Road, Maidenhead, Berkshire, SL6 4UB, UNITED KINGDOM; tale distributore in esclusiva per l'Italia è la società SDL Global Solutions (Ireland) Ltd, 2 Shelbourne Buildings, Crampton Avenue, Shelbourne Road, Ballsbridge, Dublin 4, D04 W3V6, Ireland;

CONSIDERATO che l'Istituto ha interpellato l'operatore economico suddetto, il quale ha confermato che l'acquisto dei servizi SDL viene gestito in Italia dal sopraindicato distributore della Casa Madre e che il predetto distributore non è iscritto al MEPA;

ACQUISITO dall'Operatore SDL Global Solutions il seguente preventivo per l'acquisizione di un corso di formazione di due giorni secondo il programma personalizzato sull'utilizzo del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019: € 2.940,00, oneri fiscali esclusi;

RITENUTO che, stante l'importo del servizio è opportuno acquisire il corso di formazione dalla stessa ditta distributrice per l'Italia del software mediante affidamento del servizio in parola ai sensi dell'ex art. 36 comma 2, lett. a) del Codice, all'operatore SDL Global Solutions Ltd, per un importo pari ad € 2.940,00 oneri fiscali esclusi;

PRESO ATTO che il RUP ha provveduto all'acquisizione del CIG individuato nel codice alfanumerico ZE02C1C181;

STIMATO che il costo complessivo dell'intervento ammonta a € 3.616,20, oneri fiscali compresi (di cui € 2940,00 per fornitura ed € 676,20 per oneri fiscali al 23%);

CONSIDERATO che si rende necessario autorizzare la spesa complessiva pari a € 3.616.20, oneri fiscali compresi, come dettagliata nella tabella che segue:

Capitoli di spesa	Oggetto	Importo - Anno 2020
5U110406201	Forniture (oneri fiscali al 23% compresi)	€. 3.616,20

ATTESO che la spesa, così definita, rientra nei limiti di cui alla Determinazione commissariale n. 88 del 3 maggio 2010;

VERIFICATO che l'importo da imputare sul capitolo 5U110406201 trova copertura nel bilancio di previsione per l'anno 2020, come da visto di prenotazione n. 8380-2020-V0019;

VISTO l'art. 32, comma 2, del Codice, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione

degli operatori economici e delle offerte;

DETERMINA

- di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D.Lgs. 50/2016, l'affidamento diretto della fornitura di un corso di formazione sull'utilizzo del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 all'operatore economico SDL Global Solutions Ltd, 2 Shelbourne Buildings, Crampton Avenue, Shelbourne Road, Ballsbridge, Dublin 4, D04 W3V6, Ireland P.IVA IE 4873368G, per un importo complessivo delle prestazioni pari ad € 3.616,20, oneri fiscali inclusi (€ 2.940,00, oneri fiscali esclusi);
- di autorizzare la spesa complessiva di € 3.616,20, oneri fiscali al 23% inclusi, da imputare sul capitolo 5U110406201 per l'esercizio finanziario 2020;
- di nominare quale RUP l'arch. Assunta Roscilli Leone, cui viene conferito mandato per i successivi incombeni di svolgimento della procedura.

Il Direttore Regionale INPS per il Trentino Alto Adige

dott. Marco Zanotelli

(documento firmato in originale)